

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Trésor - Cod. Karlsruhe 391**

**Latini, Brunetto**

**[S.l.], [14. Jahrh.]**

De Aufrique

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)


les paisans que on len  
portast len des pierres  
ou de la terre de uirlande  
nul serpent ni poroit  
demozer. Ces et main  
tes autres terres. et ille  
sont outre bretaigne. et  
outre la terre de nozoe.  
mais l'isle de ale est la  
terreine. qui est si dure  
ment en parfont de sep  
tentation. que en este qnt  
le soleilh entre ou sign  
au de Canax a tres gnt  
iors. La nuit iest si peti  
te que ele semble autre  
si come nient. Et en y  
uer qnt le soleilh entre  
en Capricorne ala tres  
grant nuit le ior iest  
si petit. quil na nule es  
pace entre la leuee. et  
la cochiee. et est la mer  
congelee et tenans. ou  
il na nul deuisemnt ne  
cōiugement de leuee  
ne de couchee selonc ce  
q̄ li contes dit la ou il  
traita dou cors dou sole  
ilh. Encozes est l'isle de

budes ou les homes  
qui habitent nōt nul  
ble. mais il nuēt de  
poissons et de lait. En  
coze isont les isles Or  
cades ou nules gens  
nabitent. Mais a se  
taist li contes aparler  
de Europe qui de fine  
en espaigne. et dūa de  
la tierce partie ce est  
afrigue. *De afrigue*  
*e. Cxxiii. ooo*  
afrigue est le  
trepas en libe vne terre  
de afrigue. ou est la re  
gion de mauritame. cest  
la terre des mors. et sōt  
treis aauritames. vne  
ou fu la cite de sitim. la  
cite ou fu cesane de rin  
gi. et mauritame feust  
en la haute mer de gipte  
et comence cel de libe.  
ou il trop fiere merueil  
le que la mer iest dalle  
plus haute que la tē  
et si soustient de dens  
ses merges entel man  
ere que ele ne dechiet



nene cort sor la terre .  
En cel pais est arlans  
lemons en nu les nues  
et dure iusques a la mer  
oceanne . puis iest nu  
mide la tres haus nini  
diens . Et sachiez que  
toute affrique comēce  
sus la mer oceanne as  
colombes eruailes . et  
diluec se torne uers  
tunis . et uers bugie  
et uers la cite de septis  
tout contre sardaigue  
Jusque la terre qui siet  
contre ceale . De a se  
deuise en .ij. parties  
Vne qui est apelee la  
terre chane . et lautre  
qui san uet entre les .ij.  
sirtes . les terres ou lo  
nen puet aler en nule  
maniere por les flos  
de mer qui ozes croissent  
ozes descroissent si peril  
lousemēt que nes nau  
roit nul poeir por la di  
uersite des flos qui ne  
menēt pas ordeneemēt  
mais <sup>ala</sup> certainete en ceste

maniere dure tote la par  
tie daufrique entre egi  
pte la mer despaigue  
tos iors en coste la nre  
mer . mais par deriere  
uers sont les desers de e  
thiophe sus la mer oce  
anne et le flum de Tigre  
qui engendre alun qui  
deuise la terre de aufric  
et cele de ethiophe ou les  
ethiopiens abitent . et  
sachiez que tote la terre  
qui garde uers midi est  
sans fontaines . et nue  
daignes et poure terre  
mais deuers midi est  
ele grasse et planteue  
de tos biens . de dens les  
parties de aufrique sōt  
contees les .ij. illes . Sir  
tes de quoy li cōtes fist  
menao . et desouite . et  
lisle de aeur ou est le  
flum letheu de cui les  
anaenes dient que ce  
est le flum de enfer . et  
que les armes qui en  
liuent perdent la remie  
brance des choses alees

 entel ma

entel maniere que eles  
 ne nont plus memoire  
 qūt eles eurent en au  
 tres cors selon l'opinio  
 al mescreans. La sont  
 les gens des amans q  
 font les maisons de seth  
 puis est geremans vne  
 uile ou lon trouue une  
 merueilleuse fontaine  
 Les aigues sont de ior  
 si tres froides que nus  
 ne les puet souffrir. et  
 de nuit sont tres chaudes  
 et ce est par une meis  
 me uoie. Encore iest  
 la terre de ethiope. et des  
 mons achalans q sont  
 noir come more. et par  
 ce sont il apeles mors  
 por la prochamete du  
 soleil. et saches que les  
 gens de ethiope et de  
 Garrenans ne seuent  
 que mariage soit. ains  
 ont entre eaus fames  
 communes atos. et por  
 ce auient que nus ni  
 conoist pere. se mere nō  
 por quoy il sont apeles

la moins noble gent  
 du monde. Et saches  
 que en ethiope est un  
 grant thozon qui gie  
 te grant plante de feu  
 ardent tos iors sans  
 estain die. Outre ces  
 gens sont les <sup>neg</sup>grans  
 desers ou nule gēt ne  
 repaüent iusques en  
 arabie. Or aues oi co  
 ment li contes de uise  
 briefment et apertem  
 ent les regions de la te  
 rre. et comēt ele est a  
 uironnee de la grāt mer  
 qui est apelee oceane  
 Ja soit ce que son nom  
 se change et muue en  
 plusors lieux selonc  
 les noms des pais ou  
 ele bat. Car premiere  
 ment la ou il bat a la  
 terre darabe est apelee  
 la mer darabe. et puis  
 la mer de inde. et puis  
 la mer de hitame. et de  
 caspe. et puis la mer de  
 scate. et de alemaigüe.  
 et puis la mer de gales



la par  
 te egi  
 que  
 la nre  
 erieue  
 is de e  
 et occ  
 de Tigre  
 lun qui  
 aufriq  
 pe ou les  
 tent. et  
 de la terre  
 midi est  
 s. et nue  
 ure terre  
 ndi est  
 lanterne  
 edens les  
 rigne sot  
 les. Si  
 tes fist  
 uute. et  
 u est le  
 e au les  
 ut que a  
 eufes. et  
 es qui en  
 ent la reme  
 oses alces

Cest lamer d'angle terre  
 et puis lamer de atans  
 et de libe. et de egypte. Et  
 saches que es parties  
 de ceste mer avist  
 et desavoist merveilleuse-  
 ment. et fait grandis  
 flos. ou por ce que la for-  
 ce du haut le sousti-  
 ent en haut autressi  
 come pendans ou por  
 ce que en cel pais agiat  
 abondance de fluns et  
 de fontaines. Et sur  
 ce doutent les sages por  
 quoi ce est que lamer  
 oceane ne fait ce flos  
 et les maude et puis  
 les retait grant piece  
 et puis les retait. ij.  
 fois entre ioz et nuit  
 sans desiner. Les uns  
 diens q'le mode a arme  
 a ce que il est fais des  
 iij. elemens. Et por  
 ce couient que il ait  
 esperit. Et diet q' al es-  
 peris a les voies en par-  
 font de lamer par out  
 espue aussi come lome



espue hors et haut il  
 fait les aigues de lamer  
 aler sus. et reuenir ar-  
 riere. selonc se que son  
 esperit ou son espue vien-  
 uient hens et hors.  
 Mais li astronomiens  
 dient que ce n'est se por  
 la lune non. a ce que le  
 uoit les flos avistre.  
 et apertifier selonc la  
 avistance et desavoista-  
 ce de la lune de vij. en  
 vij. ioz que la lune fait  
 ses. iij. uoutes en. xx.  
 et. viij. ioz par les. iij.  
 quartiers de son cercle  
 de cui li contes a dit. **aw**

**Comment l'on voit espue  
 terre gaagnable. C. xxb.**

**E**t puis que me-  
 conte a deuse la  
 terre selonc les habita-  
 aons viaut un poi di-  
 re de la terre meisme se-  
 lonc ce que ele est ga-  
 agnable. Car ce est la  
 chose por quoy les mes-  
 des gens sont mainte-  
 nues. et por ce n'est il

